



Брюс Ингхэм, Дж. Файад

Арабские страны: обычаи и этикет

Население Саудовской Аравии позиционирует себя как чистейших арабов по критериям происхождения и языка, а также как носителей древней культурной традиции, восходящей к временам Мухаммеда. Эта культурная традиция воплощена в их языке и обычаях гостеприимства и благородства, родовой и семейной чести. Вы будете приятно удивлены их дружелюбностью и деликатностью по отношению к гостю, откуда бы он ни прибыл.

Арабы стараются понять и познать западные обычаи и блага западного образа жизни, они терпимы к людям, не знакомым с их традициями, однако, отправляясь в этот мир, не мешает узнать о его своеобразии и тех вещах, которые могут оказаться нежелательными или даже оскорбительными для хозяев. В этом поможет вам данный путеводитель, предлагающий также краткий словарь, который наверняка пригодится путешественнику, отправляется ли он в свой путь для удовольствия, или же его ждет деловая поездка.

Предисловие

Мечеть

Арабский мир чрезвычайно огромен и разнообразен. Соответственно и образ жизни и обычаи в различных местностях заметно отличаются. В последние десятилетия большинство арабских территорий подверглось влиянию западной культуры. В частности, в некоторых городах и странах стало возможным вести бизнес так, как это принято в Европе, или США, или любой другой западной стране. Однако повсюду в обществе – в странах Персидского залива, Омане и Саудовской Аравии – продолжают почитаться прежние обычаи и нормы, особенно среди старшего поколения, в сельской местности и маленьких городах.

Поэтому в данной книге-инструкции описывается традиционное для этих территорий поведение. Многие жители Аравии и стран Залива совершали путешествия на запад, так что зачастую они имеют представление о нашем образе поведения, и потому с терпимостью относятся к нашим возможным ошибкам. Однако если вы, иностранный гость, ознакомитесь с местными обычаями, арабы высоко оценят это, и многие двери распахнутся для вас.

Многое можно узнать, наблюдая за принимающими вас хозяевами. Основной совет: будьте терпеливы и избегайте импульсивных поступков. Арабы – очень внимательные хозяева, и если вы испытываете растерянность и не знаете, как поступить, скорее всего, кто-нибудь подойдет и поможет вам.

Б. И. Лондон

Предисловие ко второму изданию

Второе издание данной книги содержательно почти ничем не отличается от первого, однако оно снабжено несколькими дополнительными разделами, освещающими отношение к женщинам в арабском мире, взгляд арабов на внешний мир, ислам, образ жизни младшего поколения и его изменившееся отношение к унаследованной ими культуре, кочевую жизнь в XXI веке и закон Шариата. Дополнительные разделы: «Сведения об Аравийском полуострове», «Язык», «Арабские слова и выражения, встречающиеся в этой книге» включены во второе издание для приведения его в соответствие с новым форматом серии Simple Guide.

Арабы очень внимательные хозяева, и если вы не знаете, как вести себя в той или иной ситуации, следуйте золотому правилу: просить о помощи. Непременно найдется тот, кто сможет вас направить.

В этой книге к странам Персидского залива, или просто Залива, отнесены Кувейт, Бахрейн, Катар, Объединенные Арабские Эмираты и Оман. Эти страны совместно с Саудовской Аравией (называемой также просто Аравией) создали Gulf Cooperation Council (GCC) – Совет по сотрудничеству стран Персидского залива, – который является одной из богатейших организаций в мире. Аравийский полуостров здесь – это территория всех перечисленных стран, включая Йемен.

Дж. Ф.

1

Страна

Выпас верблюдов

Аравия – огромная страна. Значительную ее часть занимают песчаные пустыни, такие как Руб-эль-Хали (араб. «пустая четверть») на юге и Нефуд на севере страны, а также Дахана вдоль восточной границы. Остальная территория представлена в основном степными плато и долинами, покрытыми редкой растительностью, в то время как главные оазисы расположены на востоке в Эль-Хаса и частично на центральных землях, а юго-западный участок между Йеменом и национальным парком Асир отличается особым плодородием, так как его многочисленные ступенчатые сады орошаются муссонными дождями.

Жители городов на побережье Залива традиционно занимались добычей жемчуга, рыбной ловлей и морской торговлей, в то время как поселения центральной части полуострова поддерживали связь с внешними регионами только с помощью верблюжьих караванов. Священные города Мекка и Медина на западе являются духовными центрами исламского мира.

Поселения складывались в местностях с источниками воды, позволяющих вести земледелие, важнейшей культурой в котором была финиковая пальма. При этом степные пространства, перемежающиеся с плодородными территориями, оставались в распоряжении бедуинов – кочевых пастухов с отарами овец и стадами верблюдов. Аравийское лето сухое и бесплодное, но зимой стада могли пастись повсеместно, а в короткий весенний период вся пустыня покрывалась цветами и различными кормовыми травами.

Саудовская Аравия и страны Персидского залива

Исторически Аравия разделялась на эмираты, которые формировались вокруг крупных сельскохозяйственных и торговых центров, таких как центральный Неджд [Неджд – дословно «возвышенность». Ранее использовалось применительно ко многим регионам внутри Аравийского полуострова. Однако наиболее известным из них был центральный регион полуострова, примерно ограниченный на западе горами Хиджаз и Йеменом, а на востоке – исторической провинцией Бахрейн. Термин «Неджд» позднее стал применяться только к плато Неджд, естественной границей которому служит пустыня Нефуд. – Здесь и далее примеч. ред.] или Эль-Хаса на востоке. На побережье каждый торговый порт образовывал независимый эмират, и благосостояние его зависело от добычи жемчуга и морской торговли. Священные города на западе управлялись шерифами, потомками пророка Мухаммада.

Начиная с XVII века Дом Сауда, правителей Дар'иййя из Неджда, простер свою власть на соседние земли, переживая периоды спада и подъема, и постепенно превратил территорию практически всего полуострова в государство, известное ныне как Королевство Саудовская Аравия.

Государства Залива, имевшие деловые отношения с Великобританией, сохранили свою независимость и не слишком давно так называемые договорные территории образовали Объединенные Арабские Эмираты. Оман и Йемен на юге, укрытые в своих горных твердынях от влияния центральной Аравии, также сохранили независимость.

Важно помнить, что, строго говоря, Аравия не знала империализма или колониализма. Хотя османская Турция владела священными городами и управляла восточными землями Аравии в определенные исторические периоды, власть турок никогда не отличалась постоянством, и влияние их оказалось ничтожным. Также со странами Залива деловые отношения поддерживали англичане, никогда не становясь колонизаторами или правителями, хотя их влияние было значительным. Следовательно, населению этих территорий не свойственны антиимпериалистические настроения, и арабы воспринимают европейцев как равных, как гостей, а не в качестве былых угнетателей.

КОЧЕВАЯ ЖИЗНЬ в XXI веке

На протяжении веков население Аравии и стран Залива состояло большей частью из кочевников-бедуинов, которые вели простую жизнь, руководствуясь строгой моралью, но славясь своим гостеприимством.

С тех пор как в 1930-х годах в Аравии была найдена нефть, прежние традиции и ремесла претерпели последовательные изменения, так как молодое поколение обращалось к более прибыльным профессиям. Гигантские нефтяные доходы

облегчили жизнь бедуинов, которые получили доступ к современным потребительским товарам с Запада, начиная от CD-плееров и спутниковых антенн до полноприводных автомобилей, которые в значительной степени заменили верблюдов в качестве важнейшего транспортного средства.

Большинство людей отказалось от кочевой жизни как таковой, в отличие от тех немногих, кто предпочел остаться в пустыне, полюбив ее чистоту и порядок. Бедуины все чаще предпочитают оседлый и комфортабельный городской образ жизни. К сожалению, бедуинские традиции знаменитого гостеприимства, такие как народные танцы, теперь «достаются из сундука» в основном по торжественным случаям.

С другой стороны, многие жители городов выезжают на отдых в пустыню на все выходные или другое свободное время, прихватив с собой портативный телевизор, кондиционер и другие предметы роскоши. Любовь к пустыне живет вечно.

Рыболовная лодка

2

Ислам

Звезда и растущая Луна – символы ислама

Ислам – одна из мировых религий и основная движущая сила арабского мира, а также значительных территорий Азии и Африки. Согласно традиции, Аллах открывал ислам пророку Мухаммеду начиная с 610 года в городе Мекка (а с 622 года в городе, известном теперь под названием Медина – «город пророка»), в западной Аравии. Таким образом, ислам представляет собой последнюю монотеистическую «религию откровения». За сто лет, последовавших после Откровения, арабы и исламский образ жизни стали доминирующей силой на территории, простиравшейся от Аравии до Испании и Северной Африки на Западе и Индии на Востоке. В VIII веке центр исламской власти переместился в Багдад, а Аравия отошла в тень. Затем в XVIII столетии появился деятель по имени Мухаммед Абдулла Ваххаб, который проповедовал более строгое, суровое исламское учение. Его последователи стали называться ваххабитами. В XX веке ваххабизм подвергся смягчающим реформам, но, несмотря на это, он по сей день продолжает определять направление религиозной жизни в Саудовской Аравии.

Слово «ислам» означает примирение с волей Господа, Аллаха.

Все мусульмане верят, что нет Бога, кроме Аллаха, и что Мухаммед – Пророк Его. Верующий в Аллаха называется мусульманином, священная книга мусульман – Коран, посланный Аллахом Мухаммеду на арабском языке. Коран сохранил живую веру и язык ее исповедания до наших дней.

По всему миру ислам исповедует более миллиарда человек. Два самых почитаемых священных города в исламском мире – Мекка и Медина, расположенные в местности Хиджаз (араб. «преграда»), в западной провинции современной Саудовской Аравии. Эти два города ежегодно принимают миллионы мусульманских паломников со всего мира. Место молитвы у мусульман называется мечеть, из которой верующих призывает к молитве муэдзин. Пятница считается священным днем, и все мусульмане собираются в мечетях для пятничных молитв.

Существуют обязанности, или ритуалы, которые должен соблюдать каждый мусульманин (пять столпов ислама):

1. Шахада, что означает «свидетельство», – Символ веры: «Нет Бога, кроме Аллаха, и Мухаммед – Пророк Его»).

2. Салат, или намаз, – молитвы, возносимые пять раз в день в определенное время: на рассвете, в полдень, во второй половине дня, на закате и перед ночью. Молящийся должен развернуться лицом к священной Мекке.

3. Саум – пост, совершаемый в месяц Рамадан по мусульманскому лунному календарю. Конец поста отмечается празднованием Ид аль-Фитр (праздник окончания поста, у тюрков известный как Ураза-байрам), главного праздника в мусульманском мире.

4. Хадж, или паломничество. Каждый мусульманин, если ему позволяют средства, обязан хотя бы раз в жизни воздать дань преклонения в священной Мекке. Хадж необходимо совершать в месяц Зуль-Хиджа (месяц паломничества). Конец паломничества отмечается празднованием Ид уль-Адха (праздник жертвоприношения), который также является главным мусульманским праздником.

5. Закят, или милостыня. Каждый мусульманин часть денег должен отдавать в виде милостыни, если он имеет такую возможность.

Хотя большинство арабов являются мусульманами, представители других религий обычно принимаются с терпимостью, и храмы иных конфессий встречаются по всему арабскому миру, исключая Саудовскую Аравию.

СВЯЩЕННЫЕ ГОРОДА

Мекка – главный священный город ислама, место рождения пророка Мухаммеда. И хотя Мекка расположена в пустыне, в ней созданы все условия для приема миллионов мусульманских гостей, которые круглый год приезжают в город. Она расположена в долине в 72 км к востоку от Джидды.

Главная священная мечеть в исламе – Большая священная мечеть (al-masjid al-haram) в Мекке. В центре ее большого внутреннего двора располагается

священный алтарь – Кааба. В Каабе (араб. «куб») расположен Черный Камень, вероятно метеорит, упавший с неба в далеком прошлом. Кубической формы монумент, по преданию возведенный Ибрахимом (Авраамом), пилигримы стремятся поцеловать, а если приблизиться невозможно, то хотя бы отдать ему честь издалека.

Второй священный город в исламе – Медина, куда Мухаммед переселился в 622 году. С этого года начинается отсчет календаря хиджры (букв. «бегство»). [В 622 году идолопоклонники решили убить Мухаммеда, и он был вынужден бежать в Медину, куда к тому времени уже переселилась значительная часть мусульман. Год хиджры стал первым годом исламского лунного календаря.] Медина находится приблизительно в 355 км от Мекки. В Медине находится Мечеть Мухаммеда (al-masjid al-nabawe), которая служит местом погребения Пророка, а также его дочери Фатимы и халифа Омара. [Омар ибн аль-Хаттаб (ок. 585–644) – второй из четырех «праведных халифов», назначенный в 634 году Абу Бекром, ближайшим сподвижником Благословенного Пророка Мухаммеда. При Омаре войска арабов завоевали Сирию, Палестину, Египет, Ирак, часть Ирана. Заложил основы государственной организации арабов в завоеванных странах: наместничество, военные лагеря, система сбора и распределения средств. Ввел мусульманское летосчисление (хиджру).] Немусульманам запрещен вход в эти места.

ЗАКОН ШАРИАТА

Практически вся жизнь мусульманского мира регулируется законом Шариата. Закон Шариата сформулирован в Коране и хадисах – собрании наставлений, данных Мухаммедом. Поскольку ислам определяет образ жизни миллионов людей (а Коран служит этическим и общественным руководством по всем человеческим вопросам), то закон Шариата управляет повседневной жизнью и формирует правовую систему. На самом простом уровне: он указывает людям, что дозволено, а что нет. Дозволенные вещи – это халял: например, употребление халяльного мяса или женитьба на двоюродной сестре. Запрещенные вещи – харам: ростовщичество, азартные игры, алкогольные напитки и свинина.

Этот закон равно применим как к мужчинам, так и к женщинам. В суде Шариата человек считается невиновным до тех пор, пока вина не будет доказана, причем труды по сбору доказательств должен взять на себя истец. В ходе диспута судья выслушивает все стороны, поощряя соглашение сторон, но он не вправе импровизировать. Отсылки к прецеденту также редки.

Как и в западной системе, суды Саудовской Аравии и стран Залива разделяются на разные типы: от судов магистрата, которые рассматривают мелкие иски граждан или уголовные дела, до верховных судов, которые занимаются более серьезными случаями. Апелляционные суды, как и суды трибунала, также известны здесь, но западная юридическая система в арабском

мире не практикуется.

Все судопроизводство ведется на арабском. Это касается и любых документальных свидетельств, представляемых в суде.

Молитва – лицом к Мекке

Отдавая дань почтения, все мусульмане молятся (находясь в мечети или где бы то ни было), развернувшись лицом к священному алтарю (см. Кааба на с. 20), стоящему в Мекке, главном священном городе мусульман.

3

Народ

Приветствие

Аравия – родина арабов, которые, распространяя ислам с VII века нашей эры, направляли свои армии в страны «Цветущего Полумесяца»: Сирию, Ирак и Иорданию, а также в Египет, Северную Африку, Испанию, Персию и Центральную Азию. Арабоговорящие группы все еще проживают в Центральной Азии и Афганистане, а влияние арабской культуры в Испании заметно до сих пор, несмотря на то что последние арабы покинули ее в XVI столетии, после падения Гранады.

Первые арабские государства возникли на пустынных землях, граничащих с Сирией и Ираком, в начале христианской эры. Развалины Петры в Иордании датируются этим периодом, как и руины Мадаин-Салиха [Название Мадаин-Салих (другое для археологического объекта Аль-Хиджр) означает «города Салиха». Оно связано с именем древнего пророка племени Самуд, который был послан Аллахом к людям, когда те начали забывать Аллаха, чтобы убедить их прекратить мракобесие, обратить их в веру Аллаха и отказаться от поклонения фальшивым божествам. Когда Аллах разгневался на нечестивый народ, не желавший внимать Салиху и задумавший даже убить его, он наслал кару на людей: услышав нечеловеческий, невероятной силы рев, они пали на колени – их сердца перестали биться от ужаса – и так и умерли. Вырубленные в скалах дома остались немymi свидетелями неверия людей и жестокого наказания, которое их постигло за это.] в северо-западной Аравии.

«Чистые» арабский язык и культура

Население Аравии позиционирует себя как чистейших арабов по критериям происхождения и языка, а также как носителей древней культурной традиции, восходящей к временам Мухаммеда и дальше. Эта культурная традиция воплощена в их языке и обычаях гостеприимства и благородства (карам), родовой и семейной чести (шахаама), что закреплено в их устной поэтической традиции.

Вы можете удивиться, когда, переключая телевизионные каналы в своем гостиничном номере, увидите нескольких арабов, сидящих кругом в студии, оформленной подобно шатру, и декламирующих стихи. Но поэзия – это

чрезвычайно живая и важная часть арабской культуры. Поражает, как много людей здесь знают наизусть и сочиняют поэмы.

В действительности население этих стран чрезвычайно разнообразно. С началом нефтяной эры открылся значительный поток эмигрантов в страны Залива из других арабских стран и Персии. В священных городах Мекке и Медине после веков паломничества сформировались новые группы населения, включая выходцев из Африки, Индонезии и Центральной Азии.

БЕДУ И ХАДГАР

Сегодня арабское население разделено на беду («бедуинов») и хадгар («поселенцев»). Однако почти все арабы хотели бы иметь возможность указать на свое родство с бедуинами. Все семейства, правящие арабскими землями, отмечены такой родственной связью. Аль-Сауд, Аль-Сабах из Кувейта и Аль-Калифа из Бахрейна происходят из рода Ханиза, Аль-Тани из Катара происходит из рода Бани Тамим, а Аль-Нахайян из Абу-Даби восходит к роду Бани-Йас.

Хотя жители Запада усматривают существенную разницу между проживанием в доме и жизнью в шатре, важно помнить, что базовая культура и традиции бедуинов и поселенцев идентичны. Другой важный момент состоит в том, что, хотя большинство бедуинов проживает ныне в домах, они все еще считают себя бедуинами и сохраняют крепкие связи с родственниками, которые продолжают жить в пустыне со своими стадами; часто «городские» бедуины охотно проводят часть года вместе с «пустынными» бедуинами.

Слово «бейт» означает как «дом», так и «шатер», хотя шатер это «бейт шар», то есть «шерстяной дом». Многие люди, даже небедуины, любящие соколиную охоту или туристические походы, проводят пару недель в году в пустыне, передвигаясь по ней на полноприводных автомобилях.

Дюнные ралли

РЕЛИГИОЗНЫЕ ПРАЗДНИКИ

Два главных события в исламском календаре – это Рамадан, месяц поста, и Зуль-Хидж, месяц паломничества. Во время Рамадана пища не принимается от рассвета до сумерек. Также не курится табак. Лучше всего, просто из вежливости, не есть, не пить и не курить в общественных местах в часы поста. В конце месяца Рамадан отмечается Праздник Рамадан (Ид Рамадан), на котором каждый отдает дань уважения друзьям и родственникам. В месяц паломничества отмечается Праздник жертвоприношения (Ид уль-Адха), на котором забивают овцу, раздавая мясо друзьям и нуждающимся.

Лунный календарь

В Саудовской Аравии применяется хиджра, лунный календарь. Хиджра ведет отсчет с 622 года н. э., когда пророк Мухаммед срочно переселился (һаајага) из Мекки в Медину. Так 2000 год н. э. соответствует 1421 году по хиджре. Год

хиджры состоит из двенадцати месяцев, но он на одиннадцать дней короче года в западном календаре и не привязан к временам года. Это означает, что такие события, как Ид или Рамадан, в следующем году произойдут на одиннадцать дней раньше. Из-за меньшей продолжительности месяца ежемесячные платежи, по хиджре, взимаются чаще, чем ежемесячные платежи по западному календарю.

ОТНОШЕНИЕ К ЖЕНЩИНЕ У АРАБОВ

Люди Запада часто неверно истолковывают отношение к женщинам в арабском мире, полагая, что женщины здесь расцениваются как граждане второго сорта с минимумом прав и привилегий. Известны случаи, когда данное представление оправдывало себя, но это совершенно точно не является нормой. Важно понимать, что отношение к женщинам может отличаться в разных местностях, а потому в данном вопросе полезно будет рассмотреть отдельно Саудовскую Аравию и остальные арабские страны Залива.

САУДОВСКАЯ АРАВИЯ

Саудовская Аравия, как уже было сказано, – страна двух священных городов мусульман, Мекки и Медины, и главная опора религиозных, семейных и моральных ценностей (по мнению самих ее жителей). В стране главенствует закон Шариата, который налагает различные ограничения на женщин; многие люди на Западе находят подобные ограничения сложными для понимания или даже оскорбительными. Например, саудовские женщины в публичных местах должны одеваться так, чтобы тело и лицо были скрыты полностью, и лишены права водить машину. НесAUDитки одеваются таким же образом, но им позволено по желанию оставлять открытым лицо.

Повсеместно женщинам строго запрещено участвовать в мужских собраниях. В некоторых областях женщину в общественном месте должны сопровождать член семьи или подруга, хотя в последние годы в восточных и западных провинциях Аравии это правило смягчено.

В ресторанах существует разделение на одиночные и семейные зоны. Если женщина желает пообедать, ей необходимо пройти в семейную зону ресторана. Там она сможет снять покрывало с лица и отдохнуть в своем обычном одеянии.

Женщинам не позволено путешествовать в одиночку за пределы королевства без предварительного разрешения родителей или мужа. Обычно в таких путешествиях женщине сопутствует близкий родственник мужского пола. Между тем примечательно, что при всех сложностях раздельного обучения, в Саудовской Аравии появилась небольшая, но растущая группа женщин, получивших профессию. Женский труд приветствуется в таких сферах, как банковское дело, преподавание в школах и колледжах для девочек, радиовещание, парикмахерское дело и косметические услуги, а также медицинские профессии. Женщин поощряют к обучению в высшей школе, и

обеспеченные семьи часто отправляют дочерей получать высшее образование за границу.

Нужно отметить, что и для мужчин существуют правила поведения: о том, как совершать прогулки, разговаривать и одеваться. Саудовская Аравия не оставляет места для эксцентрики.

СТРАНЫ ПЕРСИДСКОГО ЗАЛИВА

В противоположность Саудовской Аравии страны Залива отличаются более либеральным отношением. Женщины вольны работать рядом с мужчинами и занимать большинство должностей, дресс-код здесь также более свободный. Женщинам дозволяется в одиночку совершать покупки, водить машину и бывать в обществе без всяких ограничений. В странах Залива не кажется необычной ситуация, когда женщина ведет машину, одновременно разговаривая по мобильному телефону. Кроме того, здесь меньше ограничений на путешествия женщин за границу, особенно для получения высшего образования.

Арабский мир, стоящий на узах родства и специфической системе ценностей, может никогда не достигнуть либеральности Европы или Америки, но он делает гигантские шаги, собственно говоря, в поощрении свободы женщин. Традиционно же женщина считается хозяйкой дома, а мужчина – кормильцем.

АРАБСКИЙ ВЗГЛЯД НА ВНЕШНИЙ МИР

Арабов отличают некие отношения «любви/ненависти» с внешним миром. Говоря о «внешнем мире», арабы обычно подразумевают Великобританию и Соединенные Штаты как две страны, оказавшие наибольшее влияние на формирование современного арабского мира.

Западный образ жизни вызывает здесь восторг и признание, и многие арабы подверглись его влиянию благодаря телевидению, кино или путешествиям.

Проблема «влияния Запада»

Сегодня все большее число арабов живут так, словно они находятся на Западе. Они водят иномарки, едят западную пищу, одеваются по-западному, смотрят англоязычное телевидение и фильмы. В то же время многие арабы видят в западном влиянии угрозу их образу жизни и опасаются, что оно может повредить культурным обычаям арабов и той системе морали, на которой строится их жизнь.

Арабы стараются понять и познать западные обычаи и те блага, которые несет западный образ жизни. Тем не менее они опечалены утратой собственной культурной идентичности и опасаются влияния негативных аспектов западной культуры, пропитывающей их общество.

4

Дом

Меджлис

Часто упоминается, что арабский дом разделен на две половины: мужскую и женскую. Фактически это не так. В действительности дом разделяется на личную и общественную зоны. Личная зона – это пространство, в котором живет хозяин со своим семейством: мужчинами, женщинами и детьми. В общественной зоне он принимает гостей мужского пола. Общественная часть известна также как меджлис, что в точном смысле означает «место для сидения», и представляет собой комнату с местами для сидения, расположенными вдоль стен, и очагом для приготовления кофе и чая.

В зависимости от достатка хозяина и его положения в обществе, меджлис может быть очень большим, сравнимым по величине с дворцовыми приемными залами, или комнатой средних размеров. В домах бедуинов обычно нет кресел, и гости рассаживаются вдоль стен комнаты, укладывая руки на подлокотники, или маснад. В пустыне для этих целей брались верблюжьи седла, называемые шдаад (таким образом поступали и ковбои Дикого Запада), и во многих меджлисах в качестве декора используются одно-два верблюжьих седла, покрытых овечьими шкурами.

Меджлисы такого типа, предполагающие сидение на полу, очень популярны в качестве дополнения к современным меджлисам с креслами, они считаются более уютными и домашними. Порой очаг для приготовления кофе располагается в таком традиционном меджлисе, и все это является частью большого меджлиса с креслами. Также нередко в прохладное время года люди охотно устанавливают шатер в саду или другом месте за стенами дома, устраивая в нем меджлис; очаг для приготовления кофе располагается рядом снаружи.

Не нужно комплиментов!

Для традиционных меджлисов свойственно скудное убранство, и сущность меджлиса именно в этом, даже если на отделку помещения были потрачены деньги. Поэтому комплименты в адрес хозяина по поводу декора или обстановки будут неуместны, ибо все делалось для того, чтобы соответствовать стандарту.

Точно так же и арабский двор предназначен не для того, чтобы бродить по нему взад и вперед, восхищаясь его оснащением и оборудованием, как это можно было бы проделывать в западном доме. Если вас усадили в кресло, лучше оставаться в нем до своего ухода, если только вам не предложат что-то еще. Но не забывайте вставать одновременно с хозяином при виде другого гостя.

ЖЕНСКАЯ ЧАСТЬ ДОМА

Если вы вторглись в гарем

Важно помнить, что, прогуливаясь вокруг дома, вы можете невольно

вторгнуться в гарем, личную часть дома, и застать женщин за приготовлением пищи или за работой. Также если вам случится увидеть женщин, проходящих мимо дверного проема или входящих в комнату, где вы находитесь, притворитесь, что не замечаете их, до тех пор, пока вас особо не представят.

Иногда вас могут ввести в женскую часть дома, даже в самом традиционном семействе. Обычно женщины не входят в меджлис, но вас могут пригласить на определенную нейтральную территорию. Здесь в качестве приветствия уместно легкое рукопожатие по инициативе женщины. (См. подробнее гл. «Общественные отношения», с. 47.) Будет сказано несколько слов, и госпожа грациозно удалится.

Замужние женщины также могут устраивать собственные меджлисы, где они встречаются с подругами и родственниками мужского пола из собственного семейства. Это больше относится к женщинам из шейхских родов. В таком случае в женский меджлис вас может пригласить ее брат или сын. Здесь вас представят и предложат сиденье на почтительном расстоянии от хозяйки, которая будет беседовать с вами, избегая прямых взглядов в глаза. Если она уже встречалась с вашей женой, она может спросить о ней, пользуясь для этого именем вашего старшего сына: шлун ум Эдвард? – «Как себя чувствует мать Эдварда?» – на что вы ответите: зина альхамдилля – «Хорошо, благодарение Господу».

Женский меджлис сильно отличается от аскетически убранного мужского. Здесь расставлены в изобилии подносы с восхитительными сытными сладостями и пирожными, перед которыми невозможно устоять. Искусно украшенные флаконы с ароматными жидкостями и духами отливают островками цвета и света. Роскошно расцвеченные занавеси и подушки навалены поверх персидских ковров, ларцов и сундуков. Драгоценности и прекрасные ткани перемещаются между женщинами, пока те говорят о них. Это настоящая «1001 ночь».

Настоящая «1001 ночь»

Обычно в это место допускаются только мужчины данного семейства, доверенные старые слуги или друзья, а также торговцы одеждой и драгоценностями. Однако порой сюда могут попасть и иностранные гости, так как они не принадлежат этой системе. При благоприятной погоде женщины также могут устраивать меджлис в шатре на территории деревни или своего собственного сада.

ДОМ И ШАТЕР

Если вы хотите навестить человека в его меджлисе, важно знать, когда он «заседает». В основном известно, что человек находится в своем меджлисе

после саят аль-аср – дневной молитвы или после саят аль-магреб – вечерней молитвы. Если вы появитесь в любое другое время, то вряд ли застанете здесь кого-то. В деревне проблема может разрешиться, если кто-либо пригласит вас в дом другого человека, где люди уже «заседают» в этот час. Однако в городе будет лучше удалиться и прийти снова позже.

Зачастую знак того, что хозяин там, – скопление автомобилей гостей у входной двери. Отсутствие машин говорит о том, что внутри никого нет. Если, прибыв на место в нужное время, вы проходите во входную дверь, может оказаться, что вы уже вошли в меджлис. С другой стороны, вы можете оказаться во дворе. Как узнать, где находится вход в меджлис? Легко. Это дверь, перед которой оставлены все ботинки и сандалии. В деревне и в меджлисах, где усаживаются на полу, люди всегда снимают обувь перед входом, чтобы не занести грязь в помещение. В меджлисах с местами для сидения это не так важно.

Запомните это правило, оно работает как для шатров, так и для домов. Если вы посещаете лагерную стоянку кочевников, то главным шатром будет тот, вокруг которого выстроились все автомобили, или тот, перед чьим открытым пологом оставлено множество сандалий.

Если вы заблудились в пустыне

Если в какой-то момент вы заблудились или нуждаетесь в помощи, находясь в сельской местности, и видите в отдалении шатер, вы вполне можете подойти к нему и будете хорошо приняты, если только последуете нескольким простым правилам. Прежде всего убедитесь, что вы приближаетесь к шатру прямо спереди (то есть со стороны открытой части шатра), так, чтобы вас было видно с большого расстояния. Оставьте автомобиль приблизительно в пятидесяти метрах от шатра и приближайтесь медленно, дав жителям время, чтобы рассмотреть и встретить вас.

Обычно кто-то выходит из шатра и произносит: мархаба – «добро пожаловать» – и вводит вас внутрь. Если вы только хотите узнать дорогу, вам ее подскажут, но лучше всего сперва поприветствовать всех: саям алейкум – «мир вам», – иначе вы покажетесь слишком грубым. Если никто не выходит вас встречать, это может означать, что шатер пуст или что вас еще не заметили. Тем не менее вы можете войти в шатер, удостоверившись сперва, что входите с мужской стороны, а не с женской.

Шатер бедуина

Вы заметите, что передняя часть шатра разделена висящим красочным узорчатым ковром. Ковер отделяет меджлис или рабу – «дружескую половину» – от гарема или семейной половины. Мужскую половину вы узнаете по костру с кофейником у входа, а если повезет, то и по нескольким мужчинам, сидящим

вокруг костра. Женская половина будет менее открыта. Одна из причин, по которой вам стоит подходить к шатру медленно, заключается в том, что у костра может сидеть все семейство целиком. Ваше медленное приближение даст им время привести себя в порядок.

Когда вы приблизитесь к шатру, скажите салам алейкум у дверей и снимите туфли перед входом. Обувь без шнурков или сандалии более удобны для таких случаев, чем обувь на шнурках, из-за которой ваше появление может быть омрачено парой минут возни со шнурками. Шатры предназначены в основном для сидения, а не стояния, и потому достаточно низки, особенно у входа. Поэтому не забудьте наклонить голову при входе и выходе, иначе вы рискуете потерять свою шляпу.

Даже если в шатре нет мужчин, хозяйка дома сходит на мужскую половину, чтобы предложить вам чая или кофе или помочь определиться с направлением. Однако если ваш арабский оставляет желать лучшего, сделать это будет непросто. Но в чрезвычайных обстоятельствах подобная неловкая ситуация вполне простительна, согласно правилам гостеприимства.

И помните, даже если сломался ваш автомобиль или у вас кончился бензин, – не стоит паниковать. Пустыня может казаться вам весьма враждебной средой, но для бедуинов это дом, и вы уроните себя в их глазах, если поднимите слишком много шума вокруг своих проблем.

Цветущий миндаль

По существу, шатровый меджлис ничем не отличается от меджлиса в доме, и для них предписаны одни и те же правила поведения, изложенные вкратце в следующей главе.

5

Общественные отношения

Рукопожатие

При всей своей сдержанности и официальности в обществе арабы – очень дружелюбный народ и хранят однажды состоявшуюся дружбу долгое время. Ниже содержится несколько советов о том, как себя вести при встречах с людьми.

ПРИВЕТСТВИЯ

Наиболее распространенный способ приветствия – рукопожатие. Однако энергичное, крепкое рукопожатие, обожаемое на Западе, здесь неприменимо и может даже привести к травме кисти другого человека, не ожидающего такого напора. В арабском рукопожатии рука держится устойчиво, четыре пальца

ладони сведены и выпрямлены, и рука другого человека пожимается в основном за счет использования своего большого пальца на тыльной стороне его ладони. При этом пальцы не загибаются внутрь. Рука не должна быть вялой, иначе это говорит о женоподобии. Арабы не потряхивают руки друг друга, а лишь сжимают их на короткий момент и затем освобождают.

«Поцелуи» это нормально

Вы заметите, что в качестве приветствия некоторые арабы целуют друг друга. Это возможно для людей, являющихся членами одной группы, то есть одного рода или семьи, а также для близких друзей. Обычно иностранца приветствуют одним рукопожатием, если только он не является старым другом, однако стоит подготовиться и к другим формам приветствия, чтобы знать, что делать, поскольку очень часто племенные народы расценивают поцелуй как нормальный способ приветствия каждого встречного.

ПОЦЕЛУЙ ПРАВОЙ ЩЕКОЙ

Два человека пожимают правые руки, при этом иногда левая рука лежит на правом предплечье другого, и касаются правой щекой правой щеки друг друга. Сначала щеки быстро касаются друг друга три раза подряд в духе символического поцелуя, с легкими движениями головы вперед и назад, затем следует одно более продолжительное прикосновение.

ПОЦЕЛУЙ В НОС

Каждый человек касается губами переносицы другого, правой рукой пожимая его руку, левая при этом лежит на плече другого. В этом способе приветствия каждый старается первым поцеловать нос другого, так как это выражает большее уважение и почет по отношению к партнеру.

Строго говоря, младший человек должен первым целовать нос старшему. Однако никто не позволит целовать себя первым, не выказав сопротивления хотя бы для вида, и приветствию предшествует краткая борьба.

Поцелуй в нос чаще используется в южных странах Залива и на юге Саудовской Аравии.

ПРИ ВСТРЕЧЕ

Самая употребляемая форма приветствия – хорошо известное *салам алейкум* – «мир вам» – с ответом *алейкум ассалам* – «и вам мир». В некоторых областях Ближнего Востока эти слова может произносить только мусульманин, обращаясь к мусульманину, для других людей используются другие приветственные слова. Однако в Аравии, где до последнего времени не существовало немусульманских групп сколько-нибудь значимой численности, это является обычным приветствием.

ВХОДЯ В МЕДЖЛИС

Помните, что любая группа мужчин, сидящих вместе, образует меджлис – «совет», находятся ли они в офисе, в комнате, кофейне, шатре, зале аэропорта или в пустыне на ковре во время пикника или охоты. Следовательно, любое приближение к группе мужчин связано с определенными формальностями. Что же вы должны делать?

Салам алейкум

Где бы ни произошла эта встреча, прежде всего не торопитесь, дайте людям время заметить ваше появление и приближайтесь медленно, с достоинством. Подойдите на расстояние, достаточное для приветствия, и скажите: салам алейкум, так чтобы вас услышала вся группа. И все мужчины в группе ответят вам: алейкум ассалам – и встанут.

Не удивляйтесь, если, заметив ваше появление, люди вас проигнорируют. Они будут вести себя таким образом, пока вы не скажете салам. Это делается для того, чтобы дать вам время подготовиться к встрече.

Может быть, вы, скажем, не собираетесь подходить к ним, или ищете кого-то, или попали сюда по ошибке. Если вы не одни, постарайтесь приблизиться к меджлису вместе, пусть старший из вас идет впереди. Это уменьшит количество приветственных вставаний сидящих мужчин и позволит им понять, кто из вас главный.

Если вы входите, а группа поднимается, постарайтесь подойти к хозяину. Скорее всего, вы легко его узнаете. А если по вашему поведению другие гости узнают, что хозяина вы не находите, то укажут на него рукой. Опять же, не торопитесь и держитесь ровно.

У арабов не принято какое-либо самоуничижение. Пожмите руки, как описано выше. Хозяин скажет вам мархаба, или ахлян, или йа халя, – все это значит «добро пожаловать». Вы можете сказать ахлян или кейф хааляк – «Как поживаете?» Не затягивайте разговор с хозяином, если только он не проявит готовность к беседе, а развернитесь налево, к сидящим по правую руку от хозяина людям, и пожмите руки каждому из них, говоря ахлян или кейф хааляк.

Что должен делать гость

Важно поприветствовать каждого человека в комнате. Не скромничайте, думая, что никому до вас нет дела. Это не так. Прибытие гостя – всегда особое событие в арабском мире, и ваши хозяева будут наблюдать, как вы себя ведете.

Сохраняйте серьезное, но не слишком суровое выражение лица и во время приветствия смотрите в глаза каждому человеку. Можно улыбаться, но не переусердствуйте в этом.

Приветствие людей считается официальным и потому важным делом. Некоторые очень пожилые мужчины не станут подниматься ради приветствия.

Причина тому – немоощь, а не неуважение к вам, и вы все равно должны пожать им руки.

В очень больших меджлисах, как у шейха или эмира, при вашем появлении поднимутся не все люди, а лишь хозяин и гости, сидящие рядом с ним. Когда же вы пойдете по кругу, справа налево, чтобы поприветствовать каждого из них, люди будут волнообразно подниматься и садиться после вашего ухода. В таких больших меджлисах вас могут проводить на ваше место еще прежде, чем вы успеете пожать руку каждому из присутствующих.

Когда вы присядете, люди будут обращать ся к вам со словами саббах алля билькейр – «Да благословит Господь ваше утро!» – или массаак алля билькейр – «Да благословит Господь ваш вечер!», – на что следует отвечать то же самое. Эти приветствия произносятся не частным образом, но адресуются вам из разных частей комнаты, одно за другим, в случайном порядке. Опять же, в очень больших меджлисах таким образом вас будут приветствовать лишь люди, находящиеся в непосредственной близости от вас.

После этого вы становитесь частью меджлиса, и только вновь прибывшие будут приветствовать вас. Точно так же вы можете сказать им саббах алля билькейр или массаак алля билькейр, когда они займут свои места. Это неплохой способ привыкнуть к системе.

Войдя в меджлис, остерегитесь думать, что приветствующий вас старик, или босоногий человек, или мужчина в слегка запыленной одежде, – фигура, не имеющая важности. Он может оказаться бедуинским шейхом или членом знатного рода и при этом выглядеть не столь богато. Всегда держите всех людей в меджлисе за равных. И не забывайте, что вас пристально изучает вся честная компания.

В меджлисе встречаются все возрасты. Иногда можно заметить совсем молодых юношей. В таких случаях следуйте поведению остальных. Вполне приемлемо не подниматься для приветствия юноши, но он подойдет и пожмет вашу руку и может поцеловать вашу щеку.

СИДЯЧИЕ ПОЗЫ

Не кладите ногу на ногу!

Сидячая поза очень существенна. В большинстве случаев неразумно класть одну ногу на другую, так чтобы подошва ботинка смотрела в сторону, так как она может смотреть в сторону другого гостя, который сочтет это невежливым. Даже если вы видите, что шейх или эмир принял такую позу, не следует подражать ему. И никогда не вытягивайте ноги прямо перед собой.

Важно подобрать компактную сидячую позу

Вообще говоря, постарайтесь подобрать компактную сидячую позу, которая не покушается, реально или потенциально, на личное пространство других гостей.

Можно положить ногу на ногу, но удостоверьтесь, что ваши голени находятся в вертикальном положении, а подошвы смотрят в пол. Это важно, и, если вам не делают замечаний, это не означает, что никто ничего не заметил. Свои мнения гости обсудят, когда вы уйдете, – тогда и настанет время высказать первые благоприятные впечатления о вас.

Как сидеть на полу

На полу следует сидеть либо скрестив ноги, либо подогнув одну ногу под другую. Если вам трудно сохранять позу долгое время, можно аккуратно менять ноги местами. Именно в этом деле вы поймете, что арабская одежда практичнее западной как в отношении климата, так и их образа жизни.

Конечно, выходцам с запада не всегда удобно облачаться в арабский наряд. Поэтому, по крайней мере, убедитесь, что ваши брюки не слишком тесны, иначе мучительный дискомфорт вам обеспечен. Старайтесь также не размахивать руками во время разговора. Вопреки распространенному убеждению и представлениям, продвигаемым Голливудом, арабы сдержанны в мимике и телодвижениях. Хотя их речи сопровождают некоторые жесты, обычно они подключают только кисти рук и предплечья, совершая ими изящные и приятные для глаз движения.

ОДЕЖДА

Вы заметите, что мужской арабский наряд полностью скрывает тело. Поэтому шорты никогда не надеваются, а футболки с коротким рукавом и облегающие майки воспринимаются с неодобрением. Считается неприличным расстегивать слишком много верхних пуговиц на рубашке, особенно если при этом становится видна волосатая грудь. В остальном гость может облачаться в любой наряд, если только при этом он опрятен и чист. В сомнительном случае вспоминайте главный принцип арабской моды: «скрывать лучше, чем показывать».

На важных деловых встречах по-прежнему целесообразно появляться в костюме и при галстукe, это демонстрирует ваши старания. Однако арабы сознают, что европейцы испытывают неудобства, наряжаясь в костюм в жарком климате, поэтому делают им скидку. Запомните, что араб, одетый в тоб, халат, гутру и агааль, головной платок и перевязь, – облачен в официальный костюм. Вероятно, он меняет свой тоб по крайней мере раз в день, а то и чаще, и очень заботится о том, чтобы всегда появляться в обществе в безупречном виде. И вы должны стремиться к тому же. Присутствуя при особо важных событиях, таких как свадьба, или официальный прием, или празднование альд, араб может надеть также светлую накидку, отделанную золотым шнуром.

Официальная одежда

ПРАВАЯ И ЛЕВАЯ РУКА

Всегда пользуйтесь правой рукой

Не забывайте, что, беря или подавая предметы – будь-то чашка кофе, письмо, ручка или деньги, – можно пользоваться только правой рукой. Некоторые люди отказываются принимать что-либо из левой руки дающего. Если это совершенно неизбежно, например по причине травмы правой руки, то можно использовать оправдательные слова шимаалин ма тишнаак: «левая рука не навредит вам», – на что отвечают шимааляк йамиин: «ваша левая рука праведна».

Равным образом, при входе в помещение более важный человек часто оказывается справа. Это правило работает при входе в двери или при входе и выходе из лифта. Человек справа всегда занимает первое место. Они часто используют фразу альямиин йифуут – «правый ведет» – или альямиин – «направо». Кроме того, как мы уже говорили, самые важные гости часто восседают справа от хозяина, хотя некоторые могут сидеть и слева, образуя вокруг него группу.

СИБХА

Находясь в меджлисе, вы заметите, что люди достают нити бус, похожие на четки розария, и беззвучно «пересчитывают» их. Эти бусы происходят от моленных четок, а название их – сибха – идет от слова исаббих, означающего «молиться (Богу)». Сегодня они используются фактически лишь как способ скоротать время и доставляют в таком качестве гораздо большее эстетическое удовольствие, чем курение сигарет. Одна или две нитки бус стали бы весьма ценным приобретением, ибо они целительно действуют на психику и определенно способствуют мыслительным процессам, когда вы сидите в меджлисе в ожидании какого-то гостя.

Сибха

Порой, если у вас нет четок, другой человек может вам их подбросить, иногда в качестве подарка, но чаще всего четки дают попользоваться на время, и вы должны вернуть их перед уходом. Если вы уже обзавелись четками и сидите в меджлисе, перебирая бусины (всегда держите их в правой руке), человек справа от вас может вежливо взять четки из ваших рук и сам начнет «пересчитывать» бусины. Вам не нужно проводить дознание по этому поводу. Бусы возвратят через несколько минут.

Друзья часто шутят друг над другом, когда заимствуют таким образом четки, а затем кладут их в карман на виду у всего собрания и уходят с ними. Обычно четки возвращаются при следующей встрече, однако отчасти это делается для тестирования их хозяина на «хладнокровность».

Встречаются коллекционные четки, изготовленные из полудрагоценных или

редких камней, но большинству сибха, сделанных целиком из пластика или стекла, не придается особенной ценности. Однако шииты наделяют сибха большим значением и часто заводят темно-красные или черные четки.

«ЛЕТАЮЩАЯ» ПАЧКА СИГАРЕТ

В меджлисе с сиденьями на полу часто предлагают сигарету, бросая пачку к коленям сидящего человека. Это может быть несколько неожиданно, когда вы мирно сидите на ковре и вдруг пачка сигарет, кружась, падает из воздуха точно к вашим ногам. Такой способ предложить сигарету, может быть, и резковат, но он ни в коем случае не подразумевает неуважения. Возьмите сигарету и бросьте пачку обратно. Если вы не уверены в своей броске, то толкните пачку, чтобы она по ковру проскользила к хозяину. Все это, как вы заметите, делается в полном молчании.

«Летающие» сигареты

КОФЕ

Главный стержень арабской общественной жизни в меджлисе или офисе – это кофейная церемония. Не столь отлаженная, как японская чайная церемония, она все же включает определенные формальные элементы, и вам стоит знать их.

Кофе, гавах, обычно несладкий, но с добавлением кардамона и иногда также гвоздики. Обычно чем дальше вы продвигаетесь на аравийский юг, тем больше кардамона добавляют вам в кофе, отчего цвет его становится бледно-коричневым, с переходом в зеленый. Чем дальше к северу, тем меньше кардамона, и кофе сохраняет темно-коричневый цвет. Кофе готовят из зерен банн, или бенн, размолотых и обжаренных по случаю. Сегодня для этих целей часто используют электрические кофемолки, но время от времени все еще можно услышать звон пестика о ступку, говорящий о том, что здесь готовится кофе.

Кофе подается либо хозяином, либо разносчиком кофе, мугави, или гахавти. Разливание кофе – дело, требующее умения, и лучше поучиться ему, если вы собираетесь принимать гостей в Аравии. Разносчик кофе несет кофейник в левой руке, а колонну из шести и более вложенных друг в друга чашек размером с куриное яйцо – в правой.

В большом меджлисе слуга с кофе направляется сперва к хозяину, который может взять чашку или указать на самого почтенного гостя, сидящего справа от него. В таком случае, слуга разнесет кофе всем гостям, двигаясь по кругу, вправо от хозяина.

Когда слуга дойдет до вас, он предложит вам чашку. Возьмите ее в правую руку. Вы не должны благодарить его. Он нальет лишь немного кофе на дно вашей чашки. Обычно кофе горячий, и его невозможно выпить сразу, так что вы должны будете кружить напиток в чашке и пить его в задумчивости

маленькими глотками. Когда вы закончите, не ставьте чашку на пол, а продолжайте держать ее в правой руке.

Покачивание кофейной чашкой означает «хватит»

Разносчик кофе вернется к вам, возьмет вашу чашку и нальет кофе во второй раз, а затем и в третий. Когда вы выпили третью чашку, покачайте ею, будто хотите отдать ее обратно слуге. Это означает, что вам достаточно.

Это самое общее правило, касающееся кофе, но на самом деле, вы можете пить столько чашек, сколько захотите или отказаться уже от первой. Однако отказываться от первой чашки будет несколько невежливо, особенно если вы первый раз в гостях. В действительности вам предложат совсем немного кофе, и даже если вы не переносите его, такое количество не причинит вам вреда, и его можно будет запить сладким чаем. Если же вы пьете слишком много кофе, особенно в большом меджлисе, вы задерживаете людей в их делах.

У бедуинов очень часто предлагают очень много кофе, чашку за чашкой, даже если вы покачали чашкой после третьей порции. Это знак особого расположения к гостю, особенно если это ваш первый визит. Если, как иностранец, вы выражаете расположение к такому повороту дел, вам много раз нальют чашку за чашкой.

Разносчик кофе

Арабский кофе очень бодрящий, а вкус его, который вы ощутили однажды, не забывается никогда. И одного запаха кофе и кардамона будет достаточно, чтобы мыслями вы перенеслись в Залив, даже если много лет не были там.

Всегда берите чашку с кофе в правую руку и не ставьте ее на ковер или стол. Держите чашку изящно, кончиками пальцев. Помните, что, беря из ваших рук чашку, разносчик кофе водружает ее на пирамиду чашек в своей правой руке, так что, если вы ставили чашку на пол или стол, на нее могла налипнуть пыль, которая в таком случае перенесется на внутреннюю поверхность нижней чашки. Разносчик кофе способен удержать самое большее пять или шесть чашек, используя которые он может обслужить любое количество гостей, поэтому, бережно обращаясь с чашкой, вы только лишь выражаете вежливость.

ЧАЙ

Кофе и чай пользуются успехом в меджлисе. Чай разносят по кругу на подносе в маленьких стаканах, уже подслащенный, но без молока. Порой в Аравии в чай добавляют шафран, а иногда вместе с чаем предлагают травяной отвар, называемый затар. В определенное время года подают также напитки из свежесобранных трав, такие как бабунай и шиих. Чайные стаканы не столь почитаемы, как кофейные чашки, и моются после каждого человека, пившего

из них. Поэтому их можно ставить на ковер или стол, когда вы закончите чаепитие.

МАЛЫЙ РАЗГОВОР

Ни на первой, ни на второй встрече нет необходимости вступать в активную беседу. Тот факт, что человек просто явился на встречу, считается достаточным. Если гость действительно пытается завести беспредметный разговор, в то время как компания еще не узнала его достаточно хорошо, его начинают считать излишне назойливым и избегать. Полагается вежливо отвечать на вопросы о путешествии, избегая обычно дурных или тревожных новостей. Даже если ваши планы почти провалены, правильным ответом на вопрос «Как ваша поездка?» будет альхамдиллях – «слава Богу!».

УХОД

Необязательно пожимать руку хозяину перед уходом, нужно только сказать фй амаан иллях – «храни Бог» – и уйти.

Назначать встречу на следующий день или напоминать перед уходом хозяину о следующей встрече – плохая идея. Если вы хотите договориться о встрече, делайте это, пока вы еще сидите, задолго до ухода. Затем возьмите паузу и только после этого поднимайтесь и уходите. В некоторых случаях хозяин проводит вас до двери, но это не считается необходимым, если только вы не являетесь важной фигурой или не отправляетесь в дальнейшее путешествие. Вообще говоря, у арабов уход связан с гораздо меньшими церемониями, чем у европейцев.

МЛАДШЕЕ ПОКОЛЕНИЕ

Сегодня младшее поколение имеет представление о внешнем мире, его политике, моде, экономической и социальной жизни. Доступ к сети Интернет, спутниковое телевидение, кино и заграничные путешествия расширили кругозор младшего поколения арабов и привили им многие западные привычки и интересы.

Современные молодые арабы не менее своих западных сверстников подкованы во многих рабочих вопросах, таких как вычислительная техника (в отношении которой их образованность можно ставить на одно из первых мест в мире), а также бухгалтерское дело, деловой менеджмент, механика, медицина и инженерия.

В социальном плане они знакомы с последними новинками музыки, моды и кино; большинство имеет дома ПК и выход в Интернет.

Рост благосостояния привел к тому, что все больше и больше арабов учатся или живут за границей, увеличилось и число людей, стремящихся получить высшее образование. Как говорилось ранее, арабы всегда были очарованы западными технологиями, стараясь обеспечить наличие на своем рынке последних гаджетов или электронных систем.

После всего сказанного может показаться, что новое поколение арабов

отказалось от своей культуры и своего наследия, но в действительности это возымело противоположный эффект. Сегодня молодые люди высоко ценят семейные ценности, свое наследие и историю по той причине, что все это преподано их народу с древнейших времен. Переплетение западной культуры и арабского образа жизни породило более живое и динамичное поколение, которое с пониманием и почтением относится как к собственной, так и к западной культуре.

6

Еда и прием пищи

Традиционная пища

Если арабский хозяин пригласил вас в ресторан, то обычно он располагается в крупном отеле, меню также во многом будет схоже с меню западных ресторанов. В Саудовской Аравии, Катаре и в большинстве эмиратов не подают алкоголь. Однако в некоторых ресторанах Кувейта, Бахрейна и Дубая его предлагают. Если вас приглашают, предполагается, что платить будет хозяин, и поэтому вы не должны предлагать внести плату за себя. Однако, если приглашение последовало с вашей стороны, платить должны вы, и не забудьте оставить официанту умеренные чаевые.

Для представителя шейхского рода не так-то просто принять приглашение на ужин, если расходы будет нести кто-то другой. Если он примет приглашение, то может подвергнуться обвинению в негостеприимстве, потому что в общепринятом смысле он становится вашим хозяином на все время вашего пребывания в стране. Поэтому не обижайтесь на вежливый отказ или избегание положительного ответа, которые вовсе не обязательно свидетельствуют о недружелюбии.

ТРАДИЦИОННАЯ АРАБСКАЯ КУХНЯ

Если вы приглашены на ужин в арабский дом, то прежде всего вас проводят в меджлис и предложат кофе. Здесь вы останетесь до тех пор, пока не соберутся все гости, а ужин не принесут в соседнюю комнату или иногда во двор. Традиционный ужин состоит из целиком запеченного барашка, дхабииха, или нескольких овец, расположенных на блюдах с рисом. Иногда в странах Залива также подается рыба самых ценных видов. В особых случаях на стол подают молодого верблюда, хваар.

Когда ужин готов, хозяин приглашает гостей к столу: туфадхдхалу – «пожалуйста, входите». Обычно из-за количества гостей за столом не могут разместиться все гости одновременно, поэтому будет вежливым продемонстрировать некоторое колебание. Однако если вы главный гость, вас выведут вперед. Ужин может быть накрыт на столе, но гораздо чаще блюда размещены на полу, что удобнее при большом количестве гостей. Пища

раскладывается на большие подносы, вокруг которых стоят меньшие блюда с салатом или острыми блюдами, такими как харииса (куриный горошек с кореньями и специями) или йарииша (ячменная каша), а также сладости: желе, или заварной крем, или бисквитные пирожные, которые съедаются после всего.

Гости сидят либо со скрещенными ногами, либо с опорой на колени, подогнув одну ногу под другую, пища берется правой рукой. Удерживать подобную позу не так-то просто, но она компактна, а это означает, что вокруг блюд с едой может расположиться больше гостей. Порой сам хозяин вовсе не притрагивается к пище, но присутствует на ужине и следит за тем, чтобы каждый гость был обихожен.

Когда все гости в сборе, хозяин произносит: бисмиллях – «во имя Господа» – и тянется к блюду с рисом. Вы должны повторить его слова и делать то же, что и хозяин. Будет невежливо сразу же набрасываться на пищу. Очень часто иностранцам предлагают ложки, но гораздо приятнее будет брать еду руками, если вам это привычно. Хозяин или другой гость оторвет кусок мяса и подбросит его в рис перед вами. Это добрая услуга, ведь блюдо еще очень горячее, и если арабы привыкли пальцами снимать с костей обжигающее мясо, то вам это может показаться затруднительным.

Ожидая, пока мясо остынет, возьмите пригоршню риса, аккуратно придайте ему форму шара, и пальцами отправьте его в рот. Лучшие части барашка – это мясо с позвоночника, а также язык и жирный хвост, лайах. Однако в последнее время люди редко стали употреблять в пищу хвост из-за высокого содержания холестерина. Верблюжий горб также считается деликатесом.

Если вы хотите снять с костей кусочки мяса для себя, берите лишь с тех частей, что расположены прямо перед вами. Считается невежливым тянуться к другим частям и снимать мясо, лежащее перед кем-то другим. Иногда гостям предлагают стаканы с водой или либаном (простоквашей, смешанной с водой). Их можно брать левой рукой, так как есть вы будете правой.

Едят правой рукой

Очень часто бывает, что все гости сразу не могут разместиться для приема пищи, и, пока ужин длится для вашей группы, все остальные ждут. Ваша же группа может подняться одновременно всем составом, поэтому наблюдайте за людьми рядом с собой. Когда они начинают расслабляться, и вы замечаете, что некоторые аккуратно облизывают пальцы, это означает, что теперь они будут наблюдать, закончили ли ужин вы.

Убедившись, что все закончили ужин, встаньте со словами альхамдиллях – «благодарение Господу!» – и каттар аллях кхейркум – «да возвысит Господь вашу щедрость!» – это слова признания хозяйской щедрости. Затем вас

проводят туда, где вы сможете вымыть руки. Это может быть ряд раковин, а если вы находитесь в сельской местности, то порой это таз с мыльной водой и кувшином, к которому приставлены сыновья хозяина, чтобы поливать воду вам на руки. Затем вам предложат духи или туалетную воду и направят обратно в меджлис.

Здесь снова подают кофе и чай, после чего пускают по кругу благовония. Вы заметите, что гости будут брать подставку с благовониями и заносить ее под покрывала своих головных уборов, взмахами правой руки направляя дым курений на себя. Очевидно, что без подобного головного убора вы не сможете все это проделать. Вместо этого просто держите курение перед собой, взмахами правой руки направляя его дым на себя. Вы обнаружите, что благовоние обладает приятным запахом, который остается на одежде некоторое время.

Существует поговорка ля угб аль-уд га-уд – «После курений не бывает собраний». Когда в комнату вносят благовоние и пускают его по кругу, это служит знаком к окончанию приема, и на этот раз вы должны подняться и выйти вместе со всеми. Перед уходом не обязательно говорить «до свидания» или жать руку хозяину, произнесите только акрамкум аллах – «да будет Господь щедр с тобой». Однако если это ваш первый визит, то хозяин может пожать вам руку в дверях.

Выше описан самый традиционный порядок, который вы могли бы увидеть в доме члена шейхской семьи или в гостях у бедуина, притом он характерен для больших собраний гостей. В некоторых семьях принято западное убранство столовых комнат, со столами, стульями и столовыми приборами, особенно если речь идет о небольшом приеме, с меньшим количеством гостей.

7

Городская жизнь

Время молитвы определяет все

Как вы и могли предполагать, условия жизни отличаются в разных странах Залива. В иных местах, таких как Кувейт, Бахрейн и Дубай, городская жизнь во многом уподоблена Западу, а в Саудовской Аравии, Катаре и остальных эмиратах города более традиционны.

Однако в общих чертах везде работают одни и те же правила. Женщинам необходимо следовать стандартам, предъявляемым к уроженкам Запада. Это означает носить платья ниже колен, брюки также допустимы, но они не должны облегать тело. Руки должны быть скрыты. Покрывать голову необязательно, но стоит обзавестись шарфом или шалью, чтобы отдать должное традициям страны.

В большинстве крупных городов старое и новое идут рука об руку. Международные отели часто не имеют видимых отличий от западных аналогов,

исключая, конечно, запрет на алкоголь.

Молитва регулирует повседневную жизнь

Никогда не забывайте (особенно находясь в Саудовской Аравии), что время молитвы определяет все. Порой автомобили, припаркованные в это время у главной мечети, значительно замедляют дорожное движение, особенно по пятницам.

Такси имеется в большинстве крупных городов и не отличается дороговизной благодаря низким ценам на бензин. Во многих местах встречается такси со счетчиком. В них вы не обязаны оставлять водителю чаевые, но, если вы сделаете это, ваш поступок оценят.

МОДЕРНИЗАЦИЯ ГОРОДСКОЙ ЖИЗНИ

Сегодня крупные города Аравии и стран Персидского залива с их четырехсторонними хайвеями и высотными зданиями, загородившими горизонт, во многих отношениях больше напоминают Нью-Йорк, Лос-Анджелес или Токио. Большинство путешествующих в Аравию и страны Залива не будут испытывать дискомфорта в своем окружении. Что они обнаружат здесь, так это роскошные отели, рестораны и кофейни, хозяева которых не пожалели сил для создания всех современных удобств.

Уже не раз говорилось, что если вы чего-то не найдете в Аравии, то, конечно, это будет алкоголь. Он находится под строгим запретом, и любого, будь он иностранец или нет, кто будет замечен в употреблении алкоголя или в состоянии опьянения, ждут серьезные неприятности. В некоторых странах Залива правила, касающиеся продажи алкоголя, менее строги, и алкоголь можно купить в пятизвездочных отелях, элитных клубах и некоторых магазинах, отпускающих его только немусульманам. Некоторым супермаркетам разрешено торговать свининой.

Эмигранты, работающие и проживающие в Саудовской Аравии и странах Залива, обычно обеспечиваются жильем и живут на изолированных территориях: американской, английской, японской и некоторых других. На эти сообщества не распространяются общие ограничения, и здесь можно с вероятностью реализовывать все свои желания, включая распитие алкоголя.

Главный совет: одевайтесь консервативно

Отправляясь в общественное место, лучше одеваться консервативно, из уважения к местным обычаям. Когда арабийская женщина появляется в обществе, обычно на ней надета объемная черная накидка, называемая абайя, укрывающий волосы платок и скрывающая лицо вуаль. В странах Залива эти обычаи менее строги.

Магазины и офисы в Аравии закрываются на молитву пять раз в день. Обычно люди ищут развлечений после вечерней молитвы и до поздней ночи.

Продавцы очень любезны, они приветствуют вас при входе в магазин. Однако, когда дело дойдет до покупки, будьте готовы торговаться, так как платить

заявленную цену не принято, и вы можете рассчитывать на скидку.

ПИТАНИЕ В ГОРОДЕ

Спектр точек общепита весьма обширен – от уличных фруктовых лавок до пятизвездочных ресторанов. Во многих городах имеются заведения знакомой нам интернациональной кухни, китайские и индийские рестораны, «Донер-Кебабы» и заведения быстрого питания известного на западе типа. Ливанская кухня очень популярна в Заливе и встречается во многих ресторанах. Всякий раз, когда официант обслуживает вас, ожидается, что, уходя, вы оставите чаевые, как это принято на Западе.

Путешествуя по Саудовской Аравии на автомобиле, вы будете встречать в большинстве мест расположенные через равные промежутки передвижные кафе по типу вагонов-ресторанов. Их можно видеть даже на небольших дорогах. Выбор блюд обычно ограничен, зато еда недорогая.

Кофейни здесь не так распространены, как в северных арабских странах, потому что пить кофе большинство людей ходит в меджлисы. Однако подобные места, в особенности на базарах, сауг, идеальны, чтобы наблюдать за ходом здешней жизни, в них всегда можно провести приятные полчаса с чашкой чая или кофе и, возможно, шиша, кальянной трубкой. Женщины редко посещают подобные места.

ПОКУПКИ

В странах Залива открывается масса возможностей для покупок – от местных базаров до современных торговых центров, или моллов, и супермаркетов. Современные магазины предлагают те же виды товаров, что и на Западе, и вы можете рассчитывать на ту же самую систему. Цены в супермаркетах фиксированы, и здесь уже не торгуются. В магазинах с более дорогостоящими товарами обычно можно торговаться, особенно если речь идет о крупной покупке. Очень часто владелец магазина предложит нечто по цене, отличной от указанной, прежде чем вы спросите об этом. В ювелирных магазинах принято умеренно торговаться.

Местный базар

Предметы роскоши здесь обычно стоят дешевле, чем на Западе. На базаре вы тоже можете торговаться, но успех зависит от размеров покупки. Бессмысленно торговаться над малым количеством товара, но если вы покупаете много, то получить некоторую скидку будет несложно. Помните, однако, что золото и ювелирные украшения население арабских стран покупает в количествах гораздо больших, чем люди Запада.

Что касается еды, то при ее покупке не торгуются, даже если дело происходит на уличном рынке. Исключение делае Покупки «по-английски»

В большинстве случаев, люди, с которыми вы взаимодействуете в крупных магазинах и супермаркетах, будут говорить по-английски, и в действительности многие из них окажутся не местными. Они могут быть индийцами, филиппинцами или происходить из других арабговорящих стран, хотя все вышесказанное может касаться и местных жителей.

Однако на базарах вы, вероятнее всего, встретите местных арабов и обжившихся здесь персидских переселенцев. Ритм жизни базара часто замедлен. Вам могут предложить чай или кофе, и будет неплохо при входе в лавку воспользоваться традиционным приветствием *салям алейкум*.

Сведя знакомство, присядьте и поговорите с хозяином, даже если не собираетесь ничего покупать. Женщинам стоит помнить, что, отправляясь на базар, лучше надевать одежду, которая соответствует местным нормам. На многих базарах, в особенности в маленьких городах, существуют отдельно стоящие базары для женщин, называемые *сауг аль-харем*, «женский базар», специализирующиеся на традиционной женской одежде и косметике. В женской части базара могут торговать также традиционными лекарственными травами и средствами. Мужчин здесь не ждут. И хотя вывески, уведомляющие посетителей о входе в женские ряды, устанавливаются редко, но обнаружить женский базар не составит труда, так как продавцами здесь часто становятся сами женщины.

Табу

1. Находясь в обществе, не прочищайте нос или горло с громкими звуками. Если вы простужены, удалитесь в туалетную комнату.

2. В более традиционных домах у двери в туалет часто можно увидеть пластиковые сандалии. Они предназначены для посещений туалета. Вам следует снять свою обувь и обуться в эти сандалии. В более современных домах подобное не практикуется.

3. Не направляйте подошвы ваших ног в сторону других людей, разуты вы при этом или обуты.

Некоторые табу

4. Не садитесь спиной к другим людям.

5. Всегда используйте правую руку для еды, а также для передачи или принятия предметов.

6. Не гогочите, смеясь. Здесь принят вежливый негромкий смех.

7. Не повышайте голос во время разговора. Здесь, как правило, ценится мягкий сдержанный тон.

8. Подарки принимаются с благодарностью, хотя ни в коей мере не обязывают. Однако при первой встрече лучше не вручать подарок. Придержите его до тех

времен, когда вы сойдетесь ближе. Не ждите, что получатель немедленно откроет подарок или будет выражать необыкновенную признательность.

9. Не ешьте стоя или прохаживаясь. Тем более не ешьте, передвигаясь по улице.

10. Не предлагайте руку женщине, пока она не предложит вам ее первой.

11. Если вы опоздали на ужин и гости уже приступили к еде, не говорите салам алейкум, так как это может побудить присутствующих прерваться, чтобы принять вас. Скажите ханнхум – «(Господь) приветствует их!» – вам ответят минхум – «(Будь) один из них!», – что послужит приглашением для вас присесть и присоединиться к гостям.

8

Бизнес

Сабур

Люди будут рады возможности узнать вас лучше, прежде чем приступать к совместным делам. Поэтому, если вы не знаете человека, стоит несколько раз увидеться с ним, прежде чем действительно говорить с ним о серьезных вопросах. Так происходит не всегда, и иногда ваш коллега может прямо перейти к сути дела, в таком случае вы можете вести себя так, как это принято на Западе.

Достижение действительного конкретного соглашения также может занять некоторое время, хотя слово иншалла – «если будет на то воля Господа» – часто указывает на твердое намерение заключить сделку. Также будьте готовы к многократным изменениям плана и уточнениям деталей проекта. Лучше всего сохранять позицию предельной уступчивости, так как сами арабы работают в этом русле, им нравится сохранять возможность видоизменения схемы проекта, если они располагают временем, чтобы обдумывать это на досуге.

Всё в терпении!

В Аравии терпение – название для игры. Здесь восторгаются свойством характера, называемым сабур, что означает «терпеливость» и в то же время «постоянство перед лицом противоречий». И наоборот: на торопливость и нетерпеливость смотрят сверху вниз. Даже в движениях тела, особенно в официальном окружении, арабы будут уравновешенны и терпеливы.

Помните также, что арабская общественная жизнь всепроникающая, в отличие от западной общественной жизни, и часто может пересекаться с деловыми кругами. Важное деловое соглашение может быть сорвано из-за женитьбы или кончины, казалось бы, по нашим понятиям, дальнего родственника. Точно также неожиданный приезд из-за границы важного гостя или члена правящего семейства может повлечь изменения плана.

ВРЕМЯ В АРАВИИ

Время удобно разделено пятью молитвами: фаджир – «рассветная», духур – «утренняя», азр – «дневная», магриб – «закатная», иша – «вечерняя». Люди просыпаются для рассветной молитвы, часто пьют кофе, садятся вокруг и беседуют, затем завтракают и в районе шести-семи часов отправляются в офисы и магазины. С вами могут договориться о встрече угуб сальят аль-азр – «после дневной молитвы» – или угуб сальят аль-иша – «после вечерней молитвы».

Будьте готовы к молитвенному «выходу»

Непосредственно перед молитвенным часом люди будут прекращать свои дела для молитвы либо в местной мечети, либо в офисе. Если молитвенный час застанет вас в медресе, вы не должны смущаться или выходить из комнаты. Пока вы сидите тихо, предпочтительнее в стороне или сзади от рядов молящихся, вы никого не беспокоите.

НАЛОГИ И КОНТРАКТЫ

В Саудовской Аравии и странах Залива наемные служащие, местные или иностранные, обычно не платят подоходный налог. Однако это не распространяется на бизнес. Компании должны уплачивать подоходный налог с доходов, полученных в стране, если только доходы не получены в результате совместных предприятий с местными бизнесменами с последующим вложением средств здесь же. В таком случае они могут быть освобождены от уплаты налогов на несколько лет. За дальнейшими инструкциями по поводу налогов и других трудовых норм в отдельной стране обратитесь к правительственным данным или в торговую палату. В отношении налогов: будет целесообразно сохранять копии ваших счетов на арабском и документацию по сделкам, совершенным в стране. Аудит обычно следует британской, американской или местной системе отчетности.

Торги за правительственные контракты в Саудовской Аравии и странах Залива могут оказаться длинной и сложной процедурой, с необходимостью заполнять анкеты на английском и арабском, если компании требуется получить местный адрес и должным образом пройти регистрацию в стране. Крупные контракты, например, в оборонном секторе заключаются при межправительственных контактах. Другие контракты лучше всего реализуются посредством совместных предприятий с местными компаниями или деловыми людьми. Подряды обычно выдаются лицам, которые известны членам правящей фамилии, и их компаньонам.

ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА

В арабских странах имеет хождение следующая валюта. Бахрейн: бахрейнский динар (BD) = 1000 филсов. Кувейт: кувейтский динар (KD) = 1000 филсов. Оман: оманский риал (OR) = 1000 бейс. Катар: катарский риал (QR) = 100 дирхамов. Саудовская Аравия: саудовский риал (SR) = 100 халалов. ОАЭ: ОАЭ

дирхем = 100 филсов. Йемен: йеменский риал = 100 фил. Саудовский риал держится в узком диапазоне SR3,75 = \$1. В Саудовской Аравии и странах Залива нет ограничений по обмену или ввозу финансов. Обменивать деньги выгоднее у саррафов (менял), работающих долгие часы даже по пятницам, чем в коммерческих банках.

И хотя экономика Саудовской Аравии и стран Залива базируется на нефти, эти страны производят различные товары на экспорт, среди которых нефтепродукты, металлы, промышленные товары, живые животные, ткани, пищевые продукты и финики. В Аравии установлена свободная экономика и свободный рынок, основанный на конкуренции. Саудовская Аравия и страны Залива стоят в ряду богатейших рынков в мире, в терминах их покупательной способности. Среди импортируемых товаров: механизмы, химические продукты, пищевые продукты, живые животные, промышленные товары, напитки и табак, а также сырьевые материалы.

ДОКУМЕНТАЦИЯ

Деловая переписка с правительством и связанные с законом документы должны вестись на арабском языке, хотя английский имеет широкое хождение в арабском мире.

9

Путешествия

Возможность увидеть страну?..

Страны Залива, такие как Кувейт, Бахрейн, Катар или некоторые отдельные эмираты, довольно малы, и вы можете объехать их на своем или взятом напрокат автомобиле или на такси. Однако Саудовская Аравия огромна. Ее внутренняя воздушная система не страдает от рисков, связанных с туманом и льдом, хотя порой стопорится из-за песчаных бурь. Воздушные перелеты внутри границ Саудовской Аравии и между отдельными государствами в действительности достаточно дешевы. Между Эр-Риадом и восточным регионом существует также железнодорожное сообщение.

Если вы ограничены в расходах или способы быстрого перемещения недоступны, вы можете путешествовать почти по всей Саудовской Аравии или между отдельными государствами на такси или микроавтобусах. Последние получили название «суперменов». Вы можете нанимать такси только для себя, кусуси, или вместе с другими людьми, которых интересует тот же маршрут, ма арруккааб.

Главная площадь любого города находится там, где скапливаются такси и «супермены». Искать такое место стоянки в Эр-Риаде необходимо, отталкиваясь от того, каким курсом вы собираетесь следовать. Система «суперменов» самая дешевая и во многих отношениях самая надежная, она дает

возможность увидеть страну в простом, повседневном контексте.

Такси для дальней поездки

Если вы хотите совершить продолжительное путешествие на такси без попутчиков, то можете торговаться по поводу цены и рассчитывать на определенную скидку. Однако как только сумма согласована, вы оказываетесь на попечении у шофера такси, который обычно оказывается бедуином. Таксисты выполняют свою работу предельно добросовестно и на них вполне можно положиться.

Существует обычная практика – передавать водителю плату за проезд, как только вы договорились о цене или как только тронулись в путь, иное поведение вносит элемент недоверия. Вероятно, водитель обеспечит вам завтрак или обед в дороге и позаботится о прохладительных напитках для вас. И будет странно, если водитель не покажется вам хорошей компанией для долгого путешествия.

Путешествуя на собственном автомобиле, помните о старинной традиции гостеприимства жителей пустыни. Если вы окажетесь в бедственном положении, кто-нибудь обязательно остановится помочь, стоит только подать сигнал взмахами вытянутой руки. Точно так же, если вы проезжаете мимо человека, идущего по трассе, будет любезно с вашей стороны предложить подвезти его. Помните, он с успехом может быть жителем деревни, в которую вы направляетесь, и его соседи будут лучшего мнения о вас, если увидят, что вам известны законы гостеприимства.

Задавая вопросы о направлениях, особенно в сельской местности, помните, что арабы привыкли путешествовать на дальние расстояния. Так, если вам говорят, что ваша цель находится в часе пути, саа'а, на деле это может быть не шестьдесят минут, а неполный день. Равно как и ответ грайиб – «рядом» – может подразумевать десять миль.

ОСНОВНЫЕ ИНТЕРЕСНЫЕ МЕСТА

В Аравии главный интерес представляют крупные и столичные города, в которых сосредоточено культурное наследие страны, представленное в музеях, библиотеках, книжных магазинах и рынках, где можно купить традиционные арабские изделия. Красное море на западе Аравии привлекает внимание любителей глубоководного дайвинга, а главный город побережья – Джидда – известен своей исторической архитектурой. В Дубае играют в гольф, поддерживая качество игр на международном уровне. Пляжи Аравии обычно чисты, особенно на территории Залива, и белый песок покрывает их, насколько может видеть глаз. Парусный спорт – еще одно занятие, популярное в водах Персидского залива и Красного моря.

Предложите путнику подвезти его

Здесь всегда можно открыть для себя богатое разнообразие животного и растительного мира; многие виды птиц, зверей и растений уникальны. Пикник или прогулка по пустыне после дождя может привести вас в восторг – не в последнюю очередь из-за множества ярких цветов, распускающихся в таких условиях. Множество видов птиц останавливается в Аравии во время своих ежегодных миграций с севера на юг; неудивительно, что сегодня вы можете купить туры по наблюдению за птицами в первую очередь в Заливе. Однако стоит напомнить, что самые посещаемые города для миллионов мусульман – Мекка и Медина.

10

Язык

Арабский язык распространен от Марокко до Омана, существуют также арабские диалекты в Средней Азии и Афганистане. Для письма используется арабский алфавит, который, подобно римскому алфавиту, происходит от древнесемитской системы письма. Алфавит включает 28 согласных, некоторые из них отличаются друг от друга лишь количеством точек, например $\text{ا} = \text{с}$, $\text{ا} = \text{ш}$, $\text{ب} = \text{б}$, $\text{ت} = \text{т}$, $\text{ل} = \text{ф}$. Краткие гласные не пишутся, в отличие от долгих. Благодаря этому арабский язык очень экономичен на письме. В нем есть что-то от стенографии. В арабском также существуют длинные формы букв на конце слов, как если бы заглавные буквы использовались для обозначения конца слова, а не начала предложения. Это не так сложно на практике, как может показаться. Смотрите:

Существует две формы арабского языка: классический, или письменный, и colloquial, или разговорный. Классическая форма остается практически неизменной со времен Мухаммеда (VII век) и используется на письме и в официальных речах, в новостях на радио и телевидении, для проповедей в мечетях. Разговорный язык со временем изменялся, и сегодня на всех арабских территориях существуют разные формы языка. И хотя установившиеся формы языка, скажем Марокко и Йемена, не совместимы друг с другом, образованные люди и опытные путешественники могут общаться на классическом языке или с использованием нейтрального диалекта.

Формы языка стран Залива и Аравии в достаточной мере схожи, ибо люди общаются без всяких затруднений, хотя в различных областях проявляются разные акценты.

Ниже приводятся несколько полезных слов и фраз для заучивания:

ПРИВЕТСТВИЕ

ахлян – добро пожаловать;

йа халя – добро пожаловать;

мархаба – добро пожаловать;

салям алейкум – мир вам (произносится при входе в комнату, магазин, автомобиль и т. д.);

алейкум ассалам – и вам мир (ответное приветствие входящему);

саббахкум алля билькейр иногда сокращается:

сабаах алькейр – доброе утро;

массаакум алля билькейр иногда сокращается:

масаа алькейр – добрый вечер;

шлунак? – как поживаете? (обращаясь к мужчине);

шлунич? – как поживаете (обращаясь к женщине);

шлункум? – как поживаете (обращаясь к группе);

фай амаан илля – храни Господь (при прощании).

ФРАЗЫ С УПОМИНАНИЕМ ИМЕНИ БОГА

иншалла – если будет на то воля Господа (применительно любого намерения на будущее);

бисмилля – во имя Господа(в начале трапезы; при начале пути; для любого важного предприятия);

саббах алля билькейр – да пошлет Господь вам доброе утро;

массаак алля билькейр – да пошлет Господь вам добрый вечер;

альхамдилля – благодарение Господу (то есть: у меня все хорошо);

фай амаан илля – храни Господь;

каттар алля кейркум – да возвысит Господь вашу щедрость;

акрамкум алля – да будет Господь щедр к вам.

ЧИСЛА

уаахид – 1;

ифнейн – 2;

фалаафа – 3;

арба'а – 4;

хамса – 5;

ситта – 6;

саб'а – 7;

фимаанья – 8;

тис'а – 9;

ашар – 10;

ишриин – 20;

фалаафиин – 30;

мийа – 100;

мийтейн – 200;

фалафимья – 300;

ельф – 1000;

фалафтаалааф – 3000;

милыйун – 1000 000.

ПОЛЕЗНЫЕ ФРАЗЫ

шукран – спасибо;

афуан – ответ на благодарность, может также означать «простите» при столкновении с кем-либо;

кейф хааяк? / кейф хаалик? – как поживаете? (для мужчины / для женщины)
туфадхдхалу пожалуйста, войдите;

мамнуу – не разрешается;

мусаккар – закрыто;

калас – завершено;

калас? – договорились?

харам – 1. запрещено исламом; 2. стыдно – о нечестивом поступке;

сабур – терпение! Подождите минуту;

дагиига – минуточку;

уейн... – где находится...?

хнаак – вот там;

хнии или хнайя – здесь;

багдейн – позже;

граййиб – поблизости; скоро;

лау симахт – 1. простите 2. пожалуйста – при желании заговорить с кем-нибудь или прервать кого-нибудь, например: лау симахт уейн ассуг – «простите, где здесь рынок?»

аби – я хочу;

маа аби – я не хочу;

индак...? – есть ли у вас ...?

маа инди... – у меня нет...

атни – дайте мне;

атнийяах – дайте это мне;

шину хаадха? – что это?

уишшу хаадха? – что это?

Время молитвы

МЕСТА

альматаар – аэропорт;

мат'ам – ресторан;

гхауа – кафе и кофе;

финдиг – отель;

мадраса – школа;

масджид – мечеть;
мисташфа – больница;
махатта – станция;
банк – банк;
сауг – рынок;
сауг аль-харем – женский базар;
махалль – магазин;
тилиифуун – телефон;
бариид – почта;
хамман – туалет.

АРАБСКИЕ СЛОВА

И ВЫРАЖЕНИЯ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ЭТОЙ КНИГЕ

муэдзин – священнослужитель, созывающий верующих на молитву;
аль-шахада – свидетельство веры;
саят – молитва;
саум – пост;
хадж – паломничество;
закят – милостыня;
халял – разрешенные вещи;
харам – запрещенные вещи;
шахама – семейная честь;
беду – бедуины;
хадхар – поселенцы;
меджлис – место для «заседаний»;
маснад – подлокотники;
шдаад – верблюжье седло;
харем – закрытая для гостей часть дома, отведенная для женщин;
шлун ум Эдвард? – как чувствует себя мать Эдварда?
саят аль-азр – дневная молитва;
махреб – вечерняя молитва;
тоб – платье;
гутра – головной платок;
агааль – головная перевязь;
бишт – легкая накидка;
шимаалин ма тишнаак – «левая рука не причинит вам вреда»;
шимаалаяк йамиин – «ваша левая рука праведна»;
альйамиин йифуут – «правый – первый»;
сибха – четки;
исаббих – молиться (Богу);
мугахви (гахаути) – разносчик кофе;
дхабииха – целиком приготовленный барашек;

харииса – куриный горошек со специями;
джарииша – ячменная каша;
либан – йогурт, простокваша;
абайя – женская черная накидка;
фаджир – рассвет;
дхухр – полдень;
азр – дневное время;
магриб – закат;
иша – вечер.

СВЕДЕНИЯ ОБ АРАВИЙСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

Аравийский полуостров находится на юго-западе Азии и омывается водами Персидского залива на востоке, Красным морем на западе и Аравийским морем на юге. Это родина арабского народа, который, согласно мнению некоторых историков, в далеком прошлом мигрировал в земли «Цветущего Полумесяца», чтобы дать начало историческим вавилонянам, ассирийцам, финикийцам и иудеям.

Споявлением Ислама в VII веке арабы распространили свое господство на земли, простирающиеся от Аравии до Южной Европы, включая Ближний Восток, Северную Африку, Персию, Турцию, Испанию и многие азиатские области, эта территория превосходила по масштабам Римскую империю на пике могущества.

Османская Империя удерживала власть над Аравийским полуостровом в течение четырех столетий. Затем во время Первой мировой войны турки были вытеснены арабами в ходе знаменитой партизанской кампании британского полковника Т. Э. Лоуренса (Лоуренса Аравийского). Создателем современного государства Саудовская Аравия был Абдель аль-Азиз ибн Сауд, который в 1902 году захватил Риад и провел тридцатилетнюю кампанию по объединению Аравийского полуострова; в 1924 году он объединил основные регионы Неджд, Эль-Хаса, Хиджаз и Азир, а в 1932-м провозгласил себя главой нового Королевства Саудовская Аравия, названного так в честь его фамилии. Главой государства и премьер-министром сегодня является сын основателя страны король Абдалла ибн Абдель Азиз аль-Сауд.

До открытия нефти в 1936 году полуостров, кроме территории Хиджаз, представлял собой захудалое пустынное пространство, населенное кочевыми бедуинами. С открытием нефти эта земля стала одной из богатейших в мире, доходы на душу населения здесь выше, чем в любой другой стране. Это означает огромную покупательную способность страны, что привлекает в нее бизнесменов и эмигрантов со всего мира.

Нефть

Саудовская Аравия располагает большим количеством нефти (первое коммерческое поле открыто в 1938 году), чем любая другая нация в мире, ее

резервы составляют около четверти всего известного мирового запаса – около 260 миллиардов баррелей. На аравийской территории имеется более 45 действующих нефтяных полей и около 800 работающих скважин – источников главного благосостояния страны (вместе с натуральным газом), которые расположены рядом с Персидским заливом и под ним; среди них Аль-Гавар, крупнейшее в мире нефтяное месторождение, составляющее 280 километров в длину и 30 километров в ширину и дающее 5 миллионов баррелей в день. Саудовская Аравия производит до 8,8 миллиона баррелей в день; второй крупнейший в мире производитель нефти, США, производит около 8,2 миллиона баррелей в день. [По данным The Economist – Pocket World 1998; Library of Congress / Fed. Research Division. – Примеч. авт.]

ГЕОГРАФИЯ

Саудовская Аравия – десятое по величине государство мира, его площадь составляет приблизительно 2,2 миллиона квадратных километров. Плотность населения невысока, общая численность населения составляет приблизительно 22 миллиона, среди которых 4–5 миллионов – представители других национальностей, играющих важную роль во внутренней экономике.

Площадь всего Аравийского полуострова составляет около 2,7 миллиона квадратных километров, Саудовская Аравия занимает 4/5 этой территории, остальное пространство занято странами Персидского залива и Йеменом. Полуостров, площадь которого равна четверти площади Европы или трети площади США, находится на пересечении трех частей света – Европы, Азии и Африки.

Флора и фауна пустыни

На полуострове расположены несколько самых жарких, суровых и неприятных пустынь в мире. Температура воздуха здесь часто поднимается до 45 °C и едва ли 1 % земли пригоден для земледелия.

На юго-востоке лежит неприветливая пустыня Руб-эль-Хали («Пустая четверть»), безводная, безжизненная, практически ровная и самая большая по протяженности пустыня в мире. И фактически многие внутренние территории еще только ждут своих исследователей. Неудивительно, что одна из естественных угроз в стране – частые песчаные и пылевые бури.

С другой стороны, несмотря на столь засушливые условия, в некоторых пустынных районах, особенно после зимних дождей, есть жизнь. В них распространены растения, такие как пустынная ромашка, цвет полевой, валериана и дикий ирис, а также мелкие животные, такие как ящерицы, дикобразы, ежи и кролики. Весной в горах Асира можно наблюдать изобилие диких цветов, а Таиф знаменит своими розами и гранатами. В оазисах растут финиковые пальмы, а на возвышенностях встречаются акации, можжевельник и тамариск.

Из крупных млекопитающих в Аравии водятся леопарды, волки, лисы, гиены,

редкие ориксы (крупные антилопы) и три разновидности газелей. В горах встречаются бабуины. Среди птичьего мира (включая многие виды перелетных) встречаются соколы, которых арабы высоко ценят и тренируют для охоты.

Территория полуострова поделена между народами семи арабских государств со схожими обычаями, нравами и традициями. Бахрейн, столица Манама, площадь 707 кв. км; население: [Данные по численности населения приведены за 2007 год.] 708 573 чел.; важные города: Сальман, Ситра, Мухаррак. Кувейт, столица Эль-Кувейт, площадь 17,8 тыс. кв. км, население: 2,33 млн чел.; важные города: Эль-Джахра, Аш-Шамилиях, Хавалли и Джалиб-аш-Шуюх. Оман, столица Маскат, площадь 309,5 тыс. кв. км, население 2,4 млн чел.; важные города: Низва, Самаил и Салала. Катар, столица Доха, площадь 11,4 тыс. кв. км, население: 841 тыс. чел.; важные города: Эль-Райян, Эль-Вакра и Умм-Саид. Саудовская Аравия, столица Эр-Риад, площадь 2,240 млн кв. км, население 27,5 млн чел.; важные города: Мекка, Медина, Джидда, Даммам и Эт-Таиф. Объединенные Арабские Эмираты, включающие Абу-Даби, Аджман, Дубай, Эль-Фуджайра, Рас-эль-Хайма, Шарджа и Умм-эль-Кайвайн. Столица Абу-Даби, площадь 83,6 тыс. кв. км, население 4,4 млн чел.; важные города: Абу-Даби, Дубай, Эль-Айн и Шарджа. Йемен, столица Сана, 540 тыс. кв. км, население 13 млн; важные города: Аден, Таиз, Эль-Мукалла.

Рабочие часы могут определяться по-разному в различных регионах, выходным днем, подобно воскресенью на Западе, является пятница. Многие государственные учреждения и деловые конторы закрываются – или работают половину дня – по средам. Магазины отличаются гибким графиком работы, и многие из них открыты до позднего вечера. В Саудовской Аравии пять раз в день работа прерывается для молитвы.

Обычно часы работы таковы: Бахрейн, государственные учреждения: 7:00–14:15 с субботы по вторник, четверг 7:00–14:00; деловые конторы: 7:00–12:00 и 14:00–17:30 с субботы по вторник; магазины: 8:00–12:30 и 15:30–18:30 с субботы по вторник; банки: 7:30–12:00 с субботы по среду и 15:30–17:30 с субботы по вторник. Кувейт, государственные конторы закрыты по средам и пятницам; магазины: 8:30–12:30 и 16:30–21:00; банки: 8:30–12:30 с воскресенья по четверг, круглосуточно доступен автоответчик. Оман, государственные: 7:30–14:00 с субботы по среду, четверг: 7:30–13:00; деловые конторы и магазины: 8:00–13:00 и 16:00–19:30, банки: 8:00–12:00 с субботы по среду и 8:00–11:00 в четверг. Катар, офисы и магазины 8:00–12:00 и 16:00–19:00, некоторые торговые центры продолжают работать до 21:00 или 22:00. Саудовская Аравия, государственные: 7:30–14:30, офисы и магазины: 9:30–14:00 и 17:00–22:00.

Многие магазины, отели и офисы принимают большинство кредитных карт, таких как American Express, Visa и Master Card.

В арабском мире принята десятичная система мер. Электрическая сеть в

Бахрейне – 220 вольт, 50 герц, кроме района Авали (110 вольт, 60 герц); в Кувейте – 240 вольт, 50 герц и в Саудовской Аравии, где используется американская система, доступны и 220 и 110 вольт при 60 герцах или 380 вольт для промышленного использования.

Почтовая служба в Аравии и странах Залива обычно работает отлично. Многие люди заводят абонентский ящик, который необходимо иметь, помимо адреса. Такие средства международного сообщения, как личный и общественный телефон, факс и электронная почта, также исправно функционируют.

Телефонные коды стран и часовые пояса: Бахрейн +973, GMT +3 часа; Кувейт +965, GMT +3 часа; Оман +968, GMT +4 часа; Катар +974, GMT +3 часа; Саудовская Аравия +966, GMT +3 часа; ОАЭ +971, GMT +4 часа; Йемен +967 для территорий бывшей Йеменской Арабской Республики и +969 для территорий Народной Демократической Республики Йемен, GMT +3 часа.

Во многих магазинах продаются газеты, журналы и книги на английском языке. Местные новости можно узнавать из местных англоязычных газет и телевидения. Наличие спутниковых антенн обеспечивает доступ к BBC, CNN и другим информационным службам дома, в гостиничных номерах или офисах. Последние новости можно узнавать из BBC World Service, пользуясь коротковолновым радиоприемником.

Официальным языком является арабский, однако английский также широко используется, особенно в коммерции и деловых вопросах. Рабочая неделя начинается в субботу и продолжается до среды или четверга. Пятница – день отдыха в исламском мире, подобно воскресенью у христиан. Государственные учреждения закрыты по четвергам.

Хотя большинство арабов – мусульмане, другие религии встречают терпимое отношение, и храмы различных конфессий распространены по всему арабскому миру, исключая Саудовскую Аравию.

Национальные и народные праздники – это в том числе и праздники мусульманские, такие как Ид аль-Фитр в конце Рамадана, месяца поста, Ид аль-Адха по завершении Хаджа, месяца паломничества, исламский Новый год и день рождения Пророка.

Нерелигиозные праздники различны в разных странах. Это, например, День объединения Королевства – 23 сентября в Саудовской Аравии; в Омане Новый год празднуется 1 января, День нации – 18 ноября и День рождения Султана – 19 ноября.

Водопроводная вода обычно безопасна для питья, но многие люди предпочитают бутилированную воду, которая доставляется на дом в больших бутылках или покупается в супермаркетах.

В Аравии и странах Залива очень хорошее медицинское обслуживание и стоматологические кабинеты, как частные, так и общедоступные, но благоразумнее обеспечить себе медицинскую страховку перед поездкой за

границу, даже если вы планируете короткое путешествие. Поскольку Аравия – пустынная страна, то тропические болезни, например малярия, здесь не распространены, однако посоветуйтесь со своим врачом насчет прививок перед поездкой сюда.

Флаг

Белая надпись на арабском на флаге Саудовской Аравии переводится так: «Нет Бога, кроме Аллаха, и Мухаммед – Пророк Его».

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Строго запрещены употребление, хранение и торговля наркотиками. Среди других запрещенных материалов порнографические книги, журналы (среди которых могут оказаться модные журналы) и видео. Также остерегитесь перевозить алкогольные напитки и книги, критикующие режим или правящую фамилию той страны, которую вы собираетесь посетить. И всегда избегайте доводов и дискуссий, касающихся политики и религии.